



# Eisbericht Nr. 98

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 91

Nr. 98

Freitag, den 04.05.2018

1

### Übersicht

Das Eis in der Bottenwiek ist nach Westen getrieben, so dass an der Finnischen Küste nur noch offenes Wasser zu finden ist. In Norra Kvarken und der südlichen Bottenwiek ist das Eis sehr locker bis locker verteilt mit wenigen Bereichen in denen es sehr dicht ist. In der nördlichen Bottenwiek ist das dichte bis sehr dichte Eis bis zu 50 cm dick.

### Bottenwiek

**Finnische Küste:** In den nördlichen Schären liegt 40-75 cm dickes Festeis. Am Festeisrand liegt bis Kemi-2 bis Oulu-4 30-50 cm dickes, aufgepresstes und zusammengesobenes Eis. Von Kemi-1 bis Kokkola verläuft eine 10-15 sm breite Rinne, in welcher ein paar riesige Eisschollen vorkommen. Weiter draußen kommt 25-50 cm dickes, übereinander geschobenes und aufgepresstes, sehr dichtes Eis vor. Im Eisfeld kommen schmale Rinnen und Stellen mit offenem Wasser vor. In den südlichen Schären liegt 30-55 cm dickes, morsches Festeis. Weiter draußen folgt erst eine 5-15 sm breite Rinne, in der Eisschollen treiben, gefolgt von dichtem und sehr dichtem, 20-50 cm dickem und aufgepresstem Eis.

**Schwedische Küste:** In den Schären liegt 30-75 cm dickes, örtlich morsch werdendes Festeis. Auf See treibt westlich der Linie Kemi-1-Nahkiainen-Helsingkallan 20-50 cm dickes, sehr dichtes oder lockeres Eis, in dem über weite Bereiche Risse und Rinnen vorkommen. Das dickste Eis findet man im Norden.

### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** In den Vaasa Schären liegt bis

### Overview

The ice in the Bay of Bothnia has drifted towards the west. Hence, along the Finnish coast open water can be found. In Norra Kvarken and in the southern Bay of Bothnia the ice is very open to open, only in places also very close ice occurs. In the northern Bay of Bothnia, the close to very close ice is up to 50 cm thick.

### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** In the northern archipelagos 40-75 cm thick fast ice can be found. Along the fast ice edge there is an area with 30-50 cm thick ridged and consolidated ice up to Kemi-2 to Oulu-4. From Kemi-1 to Kokkola runs a 10-15 nm wide lead in which a few vast ice floes occur. Further out, 25-50 cm thick, rafted and ridged very close ice is present. There are narrow leads and areas with open water present in the ice field. In the southern archipelagos there is 30-55 cm thick, rotten fast ice. Further out, there is first a 5-15 nm wide lead, in which some ice floes can be found in places. Afterwards, close and very close, 20-50 cm thick and ridged ice is present.

**Swedish Coast:** In the archipelagos the fast ice is 30-75 cm thick and is becoming rotten in places. At sea, west of the line Kemi-1-Nahkiainen-Helsingkallan, 20-50 cm thick very close or open ice occurs, in which extensive areas with cracks and leads can be found. The thickest ice is found in the north.

### Norra Kvarken

**Finnish coast:** In the Vaasa archipelagos there is

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/Marine\\_data/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved  
 Reproduction in whole or in part prohibited

Ensten sehr lockeres Eis und in den nördlichen Schären morsches Eis. Abseits von Vaasa kommen einige Treibeisschollen vor.

**Schwedische Küste:** Nahe der Küste liegt 25-60 cm dickes, morsches Festeis oder sehr lockeres Eis. Nördlich von Nordvalen treibt 20-50 cm dickes, sehr lockeres Eis und im nördlichsten Teil sehr dichtes Eis.

**Bottensee**

**Schwedische Küste:** An der Küste des nördlichen Teils und auf dem Ångermanälven kommt 20-50 cm dickes, morsches Festeis vor. Ansonsten kommt örtlich offenes Wasser vor.

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

Übers Wochenende werden Temperaturen von bis zu 13°C, an der schwedischen Küste sogar bis 19°C erwartet. Der Eisrückgang setzt sich weiter fort. Der Wind weht mäßig bis schwach aus zunächst nördlichen bis westlichen Richtungen, später aus westlichen bis südlichen Richtungen, was den Rückzug der Eisgrenze Richtung Norden begünstigt.

Im Auftrag  
Dr. S. Schwegmann

very open ice up to Ensten and in the northern archipelagos rotten ice occurs. Off Vaasa, some floes of drift ice can be found.

**Swedish coast:** Close to the coast there is 25-60 cm thick, rotten fast ice or very open ice. North of Nordvalen there is 20-50 cm thick, very open ice and in the northernmost part very close ice occurs.

**Sea of Bothnia**

**Swedish coast:** Along the coast in the northern part and on the Ångermanälven there is 20-50 cm thick, rotten fast ice. Else open water can be found in places.

**Expected Ice Development**

Over the weekend, temperatures of up to 13°C, along the Swedish coast even up to 19°C, are expected. Therefore, the ice retreat continues. The wind blows weakly to moderately from northerly or westerly directions and changes to westerly and southerly directions in the course of the weekend. Hence, the ice edge retreat to the north is slightly supported by the wind.

Dr. S. Schwegmann

**Restrictions to Navigation**

	Harbour/District	At least dwt/hp/kW	Ice Class	Begin
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	4000 dwt	IA	26.03.
	Raahe	4000 dwt	IA	24.02.
	Kalajoki	2000 dwt	IA	30.04.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	IA and IB	02.05.
	Vaasa	2000 dwt	I and II	02.05.
	<b>Vaasa</b>	<b>cancelled</b>		<b>05.05.</b>
<b>Sweden</b>	Karlsborg - Skelleftehamn	2000 dwt	IA	28.04.
	Ångermanälven	2000 dwt	IC	29.04.

**Information of the Icebreaker Services**

**Finland**

The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use. The Saimaa Canal is closed for traffic.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +4631 699 100.

Vessels bound for ports in the Bay of Bothnia shall report to Bothnia VTS on VHF channel 67 20 nm before Nordvalen lighthouse.

**Icebreaker:** KONTIO and SISU assist in the Bay of Bothnia. OTSO assists in the Bay of Bothnia and in the Norra Kvarken.

**Sweden**

The traffic separation schemes in the Quark are temporarily out of use from 25<sup>th</sup> of January.

Vessels bound for ports in the Gulf of Bothnia where traffic restrictions apply, shall when passing the Aland Sea, latitude N 60 degrees, report to ICEINFO on VHF channel 78: Stating ATP, destination, and ETA.

Requests for dirways can be sent to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to ICEINFO on VHF channel 16: Stating ATA, ETD, and next port of call. If ETD has changed, notify ICEINFO immediately.

Departure report is to be made to ICEINFO on VHF channel 16: Stating ATD, next port of call, and ETA.

**Icebreaker:** YMER and FREJ assist in the Bay of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Übereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schnee- oder Eiskompakte Eisklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Prützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahl- schiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eis- fahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufge- brochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeig- neten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstär- teten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
--	---

**Finnland , 04.05.2018**

Röyttä – Etukari	8646
Etukari – Ristinmatala	8546
Ajos – Ristinmatala	8446
Ristinmatala – Kemi 2	7476
Kemi 2 – Kemi 1	9876
Kemi 1, Seegebiet im SW	9846
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	8546
Oulu, Hafen – Kattilankalla	7496
Kattilankalla – Oulu 1	5856
Oulu 1, Seegebiet im SW	9816
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5856
Raahe, Hafen – Heikinkari	1396
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	1826
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	1826
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	5876
Rahja, Hafen – Välimatala	1896
Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi	1826
Breitengrad Ulkokalla – Pietarsaari, See	4876
Ykspihlaja – Repskär	3896
Repskär – Kokkola Leuchtturm	3476
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb	3426
Pietarsaari – Kallan	1396

Kallan, Seegebiet außerhalb	1816
Breite Pietarsaari – Nordvalen im NE	2826
Nordvalen, Seegebiet im ENE	2896
Vaskiluoto – Ensten	1895
Ensten – Vaasa Leuchtturm	0//5

**Schweden , 03.05.2018**

Karlsborg – Malören	8586
Malören, Seegebiet außerhalb	1416
Luleå – Björnklack	8566
Björnklack – Farstugrunden	6466
Farstugrunden, See im E und SE	5456
Sandgrönn Fahrwasser	8546
Rödkallen – Norströmsgrund	6466
Haraholmen – Nygrån	8596
Nygrån, Seegebiet außerhalb	7446
Skelleftehamn – Gåsören	7496
Gåsören, Seegebiet außerhalb	8436
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	7482
Nordvalen, See im NE	1402
Nordvalen, See im SW	1402
Örnsköldsvik – Hörnskatan	1392
Hörnskatan – Skagsudde	1292